

論《左傳》中夢之解釋與意義生成過程

A Study of the Meaning of Dreams Development and Explanation in the Zuo Commentary

賴素玫(Su-Mei Lai)

摘要

「夢」對於夢者有特定的心理或生理意涵，但是在《左傳》中「夢」成爲軍事發展的預示、死亡的兆徵或行事的準則等等。由《左傳》中夢的描寫可以看出，當「夢」被轉化成語言之後，即成爲眾人詮釋的客體，不斷地被指涉出相關的意義來。過程中包括夢者、釋夢者等依照文化規約，將夢對應於現實生活，進行輾轉的指涉與詮釋。前兆後驗的特性，是進一步對夢解釋的強調與保證。這些詮釋的過程蘊涵著人們的理解，是人們透過自身的知識與社會、文化交流下所獲得的意義，同時也是史家對於歷史的解釋與評斷的表現之一。

Abstract

In the Zuo Commentary, the dreams have the special meaning for the people. It becomes the prediction of death or action of rule by the people. We can find that when the dreams were spoken, it will be the object that can explain. In the process of explain, dreamer and translator follow the rule of culture、tradition or convention to explain the dreams. All explanation is according to understanding of people. All meaning is also from the understanding. In the same way, the explanation is based on the understanding. So, we can conscious that the meaning of dreams will be explanation from the understanding by people. The dreams moreover always have the omen, and the omen always will be come true. It signifies that the meaning of the dreams will be explained. At the same time, it is also an annotation for history by the author.